



CENNIK USŁUG W ROAMINGU MIĘDZYNARODOWYM W OFERCIE CYFROWEGO POLSATU

Niniejszy Cennik usług w roamingu międzynarodowym w ofercie Cyfrowego Polsatu (dalej: Cennik) został wydany i obowiązuje Abonentów i Użytkowników usług telekomunikacyjnych świadczonych przez spółkę pod firmą Cyfrowy Polsat S.A., korzystających z usług telekomunikacyjnych poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Niniejszy Cennik jest jedynym dokumentem regulującym zakres usług telekomunikacyjnych Cyfrowego Polsatu w roamingu międzynarodowym i wysokość opłat za te usługi.

Cyfrowy Polsat S.A. oznacza spółkę z siedzibą w Warszawie, adres: 03-878 Warszawa, ul. Łubinowa 4a, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000010078, NIP 796-18-10-732, REGON 670925160, o kapitale zakładowym 10.733.000 zł, w pełni wpłaconym.

Informacje ogólne:

Zasady dostępu do usługi roamingu międzynarodowego dla Abonentów i Użytkowników zostały zamieszczone na stronie internetowej www.cyfrowypolsat.pl. Abonent lub Użytkownik usług telekomunikacyjnych świadczonych przez Cyfrowy Polsat S.A., korzystający z roamingu międzynarodowego, jest gościem w sieci operatora zagranicznego. Z tego faktu wynikają odmienne, niż na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zasady naliczania opłat za usługi telekomunikacyjne.

Cyfrowy Polsat zastrzega, iż możliwość wykonywania połączeń i innych usług w roamingu międzynarodowym może być w części krajów ograniczona. Lista sieci i krajów, w których można korzystać z usług w roamingu międzynarodowym dostępna jest na stronie internetowej www.cyfrowypolsat.pl.

W szczególnych przypadkach, niezależnych od Cyfrowego Polsatu, nastąpić może opóźnienie w przekazywaniu danych od operatorów zagranicznych, wówczas opłaty za usługi wykonane w roamingu międzynarodowym mogą być uwzględnione i rozliczone w kolejnych okresach rozliczeniowych.

Wykonywanie połączeń wychodzących oraz wysyłanie wiadomości SMS i MMS w roamingu międzynarodowym musi być poprzedzone numerem kierunkowym kraju lub terytorium do którego wykonywane jest połączenie wychodzące, bądź wysyłana jest wiadomość SMS lub MMS.

Połączenia na numery niewymienione w niniejszym Cenniku mogą być zablokowane.

Cyfrowy Polsat zastrzega sobie prawo do zablokowania możliwości korzystania z usług telekomunikacyjnych w roamingu międzynarodowym w przypadku osiągnięcia przez rachunek telefoniczny Abonenta korzystającego z promocyjnej usługi „Abonament pod kontrolą” lub usługi „Limit” limitu należności, ustalonego przez Abonenta w ramach tych usług. Wszelkie usługi promocyjne oferowane przez Cyfrowy Polsat, nieuwzględnione w niniejszym Cenniku, nie są dostępne w roamingu międzynarodowym.

Z dniem 1 lipca 2010 r. zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady w każdym cyklu rozliczeniowym obowiązuje limit wydatków na transmisję danych w Roamingu dla krajów Unii Europejskiej w kwocie 250 zł z VAT. Usługa jest bezpłatna.

Przy naliczaniu opłat Cyfrowy Polsat ustala jako minimalną opłatę kwotę 1 grosz bez VAT. Opłaty wyższe niż 1 gr bez VAT zaokrąglane są zgodnie z zasadami arytmetyki, tj. kwoty do 0,5 gr bez VAT pomijają się, a 0,5 gr bez VAT i więcej zaokrągla się do pełnego grosza netto.

Podatek VAT od usług telekomunikacyjnych wynosi 22%. Opłaty za każde połączenie są zaokrąglane do pełnego grosza w górę.

W zakresie nieregulowanym niniejszym Cennikiem stosuje się odpowiednio postanowienia: Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie abonamentowej Cyfrowego Polsatu S.A. oraz Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie Telefon Cyfrowego Polsatu (w zakresie dotyczącym Abonentów), Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie przedpłaconej Cyfrowego Polsatu S.A. (w zakresie dotyczącym Użytkowników), Regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych przez Cyfrowy Polsat S.A.

Zakres usług. Tabele opłat:

Opłata za połączenie głosowe wykonane w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik oraz strefy roamingowej, do której wykonywane jest połączenie (zgodnie z Tabelą za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym).

Opłata za połączenie głosowe odebrane w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium, w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik (zgodnie z Tabelą opłat roamingowych za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym).

Ilekczo w Cenniku mowa o opłatach w Strefie Euro, należy rozumieć opłaty w roamingu regulowanym, w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 544/2009 z dnia 18 czerwca 2009 r. zmieniającego Rozporządzenia (WE) NR 717/2007 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 27 czerwca 2007 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz zmieniające dyrektywę 2002/21/WE w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej.

Tabela opłat za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym

Połączenie wychodzące ze strefy:	Opłata za minutę połączenia w roamingu ^{2) 4) 5)}					Cena za minutę połączenia odebranego w roamingu ^{1) 3)}
	Do Polski	Do strefy A (strefa Euro i inne kraje)	Do Strefy B	Do Strefy C	Do Strefy D	
Strefa A (strefa Euro oraz inne kraje)	1,81 zł z VAT	1,81 zł z VAT	6 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	0,74 zł z VAT
Strefa B	6 zł z VAT	6 zł z VAT	6 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	6 zł z VAT
Strefa C	9 zł z VAT	9 zł z VAT	9 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	6 zł z VAT
Strefa D	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT

¹⁾ Opłaty za połączenia przychodzące w ramach strefy A (Strefa Euro oraz inne kraje należące do strefy Euro) naliczane są za każdą sekundę połączenia

²⁾ Opłaty za połączenia wychodzące w ramach strefy A (Strefa Euro oraz inne kraje należące do strefy Euro) naliczane są za każdą sekundę połączenia, po pierwszych 30 sekundach połączenia.

³⁾ Opłaty za połączenia przychodzące ze strefy B, C i D naliczanie są za każdą rozpoczętą minutę połączenia. Czas połączenia zaokrąglany jest do pełnej minuty w górę.

⁴⁾ Opłaty za połączenia wychodzące ze strefy B, C i D lub do strefy B, C i D naliczanie są za każdą rozpoczętą minutę połączenia. Czas połączenia zaokrąglany jest do pełnej minuty w górę.

⁵⁾ Opłata za połączenia na numery specjalne jest równa sumie opłaty za połączenie głosowe wychodzące w roamingu do Polski inicjowane ze strefy roamingowej, z której połączenie jest nawiązywane i opłaty za połączenie z numerem specjalnym zgodnie z obowiązującym Użytkownika lub Abonenta cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu.



Opłata za wysłanie wiadomości SMS, w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium, w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik (zgodnie z Tabelą opłat za wysłanie / odbieranie wiadomości SMS w roamingu międzynarodowym).

Tabela opłat za wysłanie / odbieranie wiadomości SMS w roamingu międzynarodowym

Symbol strefy roamingowej	Wysłanie SMS ⁶⁾ ⁸⁾	Odebranie SMS ⁷⁾	Wysłanie SMS-a specjalnego
Strefa A (strefa Euro oraz inne kraje)	0,54 zł z VAT	bezpłatne	Opłata za wysłanie SMS-a zgodnie z cennikiem usług w roamingu międzynarodowym + opłata za SMS specjalny zgodna z Cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika
Strefa B	1,95 zł z VAT		
Strefa C	3 zł z VAT		
Strefa D			

⁶⁾ Opłata za wiadomość SMS dotyczy wysłania jednego SMS-a do sieci ruchomych. Jeden SMS, zgodnie ze standardami ETSI (European Telecommunications Standards Institute) może zawierać nie więcej niż 160 znaków (lub 120 bajtów). W przypadku używania polskiej czcionki w treści SMS-a, pojedynczy SMS może zawierać więcej niż 160 znaków lub więcej niż 120 bajtów. W przypadku, gdy jeden SMS zawiera więcej niż 160 znaków lub 120 bajtów, tekst SMS-a jest dzielony na odpowiednią liczbę SMS-ów, z których każdy podlega odrębnej opłacie, zgodnie z niniejszym cennikiem. Ważność wiadomości SMS wynosi 48 godzin. Jeżeli wiadomość nie zostanie dostarczona do odbiorcy w tym czasie, zostaje ona automatycznie usunięta z systemu. Opłata naliczana jest bez względu na to, czy SMS dotarł do adresata (dotyczy wszystkich typów SMS).

⁷⁾ W przypadku standardowego przychodzącego komunikatu SMS.

⁸⁾ W przypadku SMS-a z zapytaniem o ceny usług w roamingu międzynarodowym dla krajów Unii Europejskiej wysłanego na numer 1086 opłata za wysłanie SMS nie będzie pobierana. Usługa darmowa dla zapytań wysłanych w ramach krajów Unii Europejskiej i zapytań o kraj należący do Unii Europejskiej.

Opłata za wysłanie lub odebranie wiadomości MMS w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium, w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik oraz od wielkości wiadomości MMS (zgodnie z Tabelą opłat za pakietową transmisję danych i za wysłanie / odbieranie wiadomości MMS w roamingu międzynarodowym).

Opłata za transmisję danych, w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium, w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik (zgodnie z Tabelą opłat za pakietową transmisję danych i za wysłanie / odbieranie wiadomości MMS w roamingu międzynarodowym).

Tabela opłat za pakietową transmisję danych i za wysłanie / odbieranie wiadomości MMS w roamingu międzynarodowym

Symbol strefy roamingowej	Wysłanie / odebranie MMS ⁹⁾ ¹⁰⁾	Transmisja danych ¹¹⁾ ¹²⁾
Strefa A (strefa Euro oraz inne kraje)	1,50 zł z VAT	1 zł z VAT
Strefa B	4 zł z VAT	7 zł z VAT
Strefa C		
Strefa D		

⁹⁾ Opłata za wiadomość MMS o maksymalnej wielkości 300 kB, dotyczy każdych rozpoczętych 100 kB danych (wysłanych lub odebranych) w ramach jednego MMS-a.

¹⁰⁾ Wysłanie MMS-a specjalnego to suma opłat za wysłanie MMS-a w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za wysłanie MMS-a specjalnego zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika.

¹¹⁾ Opłata dotyczy każdych rozpoczętych 100 kB danych, łącznie za wysłane i odbierane dane. Dane są zaokrąglane do pełnych 100kB natychmiast po zakończeniu sesji.

¹²⁾ Lista sieci i krajów, w których można korzystać z transmisji danych i MMS w roamingu międzynarodowym dostępna jest na stronie internetowej www.cyfrowypolsat.pl

Tabela stref roamingowych

Symbol strefy roamingowej	Kraj lub terytorium
Strefa A (strefa Euro oraz inne kraje)	Austria, Azory, Belgia, Bułgaria, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Gujana Francuska, Gwadelupa, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Kosowo, Liechtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Madera, Malta, Martynika, Monako, Niemcy, Norwegia, Portugalia, Rumunia, San Marino, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Watykan, Węgry, Wielka Brytania, Włochy, Wyspy Alandzkie, Wyspa Majotta, Wyspy Kanaryjskie, Wyspa Guernsey, Wyspa Reunion, Wyspa Jersey, Wyspa Man
Strefa B	Afganistan, Albania, Arabia Saudyjska, Bahrajn, Bangladesz, Białoruś, Boliwia, Bośnia i Hercegowina, Botswana, Brunei, Chorwacja, Czarnogóra, Dominikana, Gibraltary, Grenlandia, Gruzja, Irak, Jemen, Kanada, Kostaryka, Mołdawia, Nepal, Niger, Nigeria, Szwajcaria, Tajlandia, Tajwan, Turcja, Ukraina, Wenezuela, Wyspy Owcze
Strefa C	Algieria, Andora, Anguila, Aruba, Australia, Azerbejdżan, Barbados, Belize, Bermudy, Bonaire, Brazylia, Burkina Faso, Burundi, Chile, Chiny, Czeska, Curacao, Dominika, Dżibuti, Ekwador, Etiopia, Falklandy, Filipiny, Fidżi, Gabon, Gambia, Ghana, Grenada, Gujana, Gwatemala, Gwinea Bissau, Gwinea Równikowa, Haiti, Honduras, Hong Kong, Indie, Indonezja, Iran, Jamajka, Jordania, Kajmany, Kambodża, Kamerun, Katar, Kazachstan, Kenia, Kirgistan, Korea Południowa, Kolumbia, Kuwejt, Lesoto, Liban, Liberia, Libia, Macedonia, Madagaskar, Makao, Malawi, Malediwy, Mauretania, Mauritius, Meksyk, Nowa Kaledonia, Mozambik, Namibia, Nikaragua, Nowa Zelandia, Oman, Pakistan, Paragwaj, Papua Nowa Gwinea, Peru, Republika Południowej Afryki, Republika Demokratyczna Kongo, Republika Kongo, Rosja, Rwanda, Salwador, Saint Kitts i Nevis, Saint Vincente i Grenadyny, Saint Martin, Saint Lucia, Samoa, Senegal, Serbia, Seszele, Sierra Leone, Sudan, Surinam, Syria, Swaziland, Tadżykistan, Tanzania, Timor Wschodni, Togo, Trinidad i Tobago, Tunezja, Turks i Caicos, Uganda, Urugwaj, Wietnam, Wyspa Kish, Wyspy Bahama, Brytyjskie Wyspy Dziewicze, Wyspy Galapagos, Zambia, Zanzibar, Zjednoczone Emiraty Arabskie
Strefa D	Sieci satelitarne, Promy i statki, Argentyna, Armenia, Antigua i Barbuda, Benin, Egipt, Gujana, Gwinea, Izrael, Kuba, Japonia, Laos, Maroko, Malezja, Mali, Mongolia, Turkmenistan, Palestyna, Panama, Portoryko, Polinezja Francuska (Tahiti), Singapur, Sri Lanka, Stany Zjednoczone, Uzbekistan, Zimbabwe, Wyspy Zielonego Przylądka, Wybrzeże Kości Słoniowej, Amerykańskie Wyspy Dziewicze, pozostałe kraje



Pozostałe usługi w roamingu międzynarodowym

Usługi dodatkowe	
Odebranie połączenia z Poczty Głosowej CP	Oplata jak za połączenie głosowe odebrane w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem
Połączenie z Poczta Głosowa CP (+48 699003333, 3333) ¹⁸⁾	Oplata jak za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem
Połączenie do COK (+48 699002222, 2222) ¹⁸⁾	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie do COK zgodnie z Cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika ^{19) 20)}
Połączenie - doładowanie konta prepaid (+48 699001111, 1111) ¹⁸⁾	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym i opłaty za połączenie z numerem doładującym konto prepaid, zgodnie z Cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika ^{19) 20)}
Połączenie z numerem alarmowym 112	Bezpłatne
Przekierowanie połączenia (bezwarunkowe) ¹³⁾	Bezpłatne ¹⁴⁾ Oplata jak za połączenie głosowe na numer przekierowany ¹⁵⁾
Przekierowanie połączenia (warunkowe) ¹⁸⁾	Suma opłat za odebrane połączenie głosowe w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie głosowe w roamingu międzynarodowym na numer docelowy, zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika ²²⁾
Połączenie konferencyjne ¹⁷⁾	Oplata jak za połączenie głosowe wychodzące bądź przychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z cennikiem usług w roamingu międzynarodowym
Biuro Numerów (+48 699002913, 2913) ¹⁸⁾	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie z Biurem Numerów zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika ^{19) 20)}
Połączenie – informacyjny serwis głosowy cenami dotyczący opłat za usługi w roamingu międzynarodowym na terytorium krajów UE (+48 699438119)	Bezpłatne ²¹⁾
Wiadomość SMS pod numer 1212 (Pakiet TV za 50% ceny)	Suma opłat za wysłanie SMS w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za wysłanie SMS zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika
Wiadomość SMS pod numer 2222 ¹⁸⁾	Suma opłat za wysłanie SMS w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za wysłanie SMS zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika
Wiadomość SMS pod numer 1111 (doładowanie telefonu) oraz 8080 (dostęp do Portalu Mobilnego)	Oplata jak za wiadomość SMS w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem

¹³⁾ Przekierowanie natychmiastowe dla wszystkich rodzajów połączeń lub sytuacji gdy telefon jest wyłączony.

¹⁴⁾ Przekierowanie na numer: Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (3333, +48 699 003 333).

¹⁵⁾ Przekierowanie na dowolny numer, inny niż numer Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (3333, +48 699 003 333).

¹⁶⁾ Przekierowanie warunkowe występuje w sytuacji gdy: telefon jest zajęty, nie odpowiada (nie odbiera) lub jest poza zasięgiem.

¹⁷⁾ Oplata za każdy numer uczestniczący w połączeniu konferencyjnym. W jednym połączeniu konferencyjnym może uczestniczyć maksymalnie 5 numerów MSISDN.

¹⁸⁾ Połączenia i SMS na numery skrócone realizowane w wybranych krajach. W przypadku braku możliwości skorzystania z połączenia z numerem skróconym zaleca się skorzystanie z numeru pełnego. Opłaty za połączenia z numerami skróconymi odpowiadają opłatom jak za połączenia z numerem pełnym.

¹⁹⁾ Dotyczy połączeń w strefie B, C oraz D. Opłaty uwzględniają sposób naliczania rozmowy do Polski zgodnie z niniejszym cennikiem oraz sposób naliczania połączenia określony w Cenniku usług w ofercie Cyfrowego Polsatu.

²⁰⁾ Oplata za połączenie ze strefy A odpowiada opłacie jak za połączenie głosowe do Polski, określone w Tabeli opłat za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym.

²¹⁾ Połączenie bezpłatne w Polsce oraz w Roamingu międzynarodowym w strefie A. Połączenia wykonane z pozostałych stref, płatne zgodnie z niniejszym cennikiem.

²²⁾ Przeniesienie połączenia na numer Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (+48 699003333, 3333) w strefie A (strefa Euro oraz inne kraje) jest BEZPŁATNE.

Niniejszy Cennik obowiązuje od dnia 01.07.2010 r. do odwołania.

